

CURRICULUM VITAE

Meghan Murphy-Lee
Slavic Languages Program
Department of Foreign Languages and Literature
University of Wisconsin-Milwaukee
P.O. Box 413
Milwaukee, WI 53201-0413
murphyle@uwm.edu

Education

- Ph.D: Slavic Languages and Literatures, awarded May, 2003, University of Kansas
Dissertation: "A Description and Analysis of the Interlanguage of Second Year Students of Russian: Evidence from Electronic Dialogue Journals." Co-Chairs: William Comer, Jane Hacking
- M.A: Russian Language and Literature, December 1995, University of Arizona
- B.A: Russian Studies, May 1993, Illinois Wesleyan University

Positions Held

2011-2012	Lecturer in Slavic Languages in the Department of Foreign Languages and Linguistics at University of Wisconsin-Milwaukee.
2010 (Sept.-Dec.)	Lecturer in Russian at the German and Russian Studies Department, Bates College
2010 (June – August)	Instructor, Middlebury College Kathryn Wasserman Davis School of Russian (Summer Program)
2006 - 2010	Assistant Professor of Russian in the Department of Foreign Languages, United States Military Academy at West Point (USMA)
2003 - 2006	Visiting Assistant Professor in the Russian and Slavic Studies Department, University of Arizona
2003 - 2004	Fellow at the Center for Russian and East European Studies Center, University of Kansas
2002 - 2003	Instructor at the Department of Slavic Languages and Literatures, University of Kansas
2000 - 2002, 1997 -1999	Graduate Teaching Assistant at the Department of Slavic Languages and Literatures, University of Kansas
1994 -1995	Graduate Assistant in Teaching at the Russian Language and Literature Department, University of Arizona

Teaching Experience

Vampires and Werewolves (Slavic Folklore)	Fall 2010 (Bates College), spring 2006 (University of Arizona). Taught a second-year general education folklore course focusing on the subject of vampires and werewolves in Slavic and East European culture covering folklore, literature, movies, and other cultural artifacts.
Russia: From Empire to Federation (Russian History and Culture)	AY 2003-2004, 2004 – 2005, 2005-2006, Summer 2006 (University of Arizona). Planned and organized this freshman general education course (enrollment 300 each semester), supervised three teaching assistants, selected readings, created all written assignments and tests, and wrote and presented all lectures.
Slavic Folklore	Fall 2002, spring 2003 (University of Kansas). Organized and taught this general education course for 80-100 students each semester. Chose the reading assignments, wrote all tests and presented most lectures. Worked with an assistant who helped grade tests and papers.
Course Director, Intermediate Russian	fall 2009 (USMA). Wrote the syllabus, was the primary instructor, wrote all lesson plans, course materials, and tests, and coordinated the work of two other instructors. In addition, organized and led a trip for the cadets to Brighton Beach for a day of Russian language immersion.
Intermediate Russian	(2 nd year Russian) – Fall 2008, fall 2009 (USMA). Taught and helped to organize this course which is a requirement for all cadets who major in Humanities. This course is an intermediate language course with a focus on speaking and listening proficiency which helps prepare cadets for semester abroad and future use of Russian in the U. S. Army.
The Nature of Modern Languages (Linguistics)	Spring 2007 (USMA). Taught and helped organize this linguistics course, which is a requirement for all majors in the Department. The course covers all major topics related to general linguistics.
Assistant Language Coordinator	AY 2001-2002 (University of Kansas). Organized and advised first year Russian instructors: planned lessons, constructed tests, and coordinated weekly organizational meetings.
2nd Year Russian for Majors	AY 2001-2002 (University of Kansas). Team-taught. Was responsible for teaching this course twice per week while working with the other instructor to plan lessons, create and grade daily assignments, and write examinations.
2nd Year Russian for Non-Majors	AY 2001-2003 (University of Kansas). Was solely responsible for planning the course, creating the examinations, and grading all student work output.
First Year Russian	Fall 2011 (UWM), Fall 2010 (Bates College), Spring 2007, AY 2007- 2008, AY 2009-2010 (USMA), Fall 2003 – Spring 2006 (University of Arizona), AY 2000-1, 1997-1999 (University of Kansas), Fall 1994-Fall 1995 (University of Arizona). Was responsible for planning lessons, evaluating assignments, and creating tests collaboratively with other instructors.
Intensive First Year Russian	Summer 2010 (Middlebury College), Summer 2000, 1998 (University of Kansas).

Worked with two other instructors in presenting the traditional first year materials in an 8-week period. This included 3-4 hours of teaching each day, assignment evaluation, and examination creation/implementation.

Conversational First Year Russian 1997 (University of Kansas).
This position focused on the first year students' speaking proficiency, including role-play situations, dialogues, and oral examinations.

(See the Honors/Awards section of this CV on page 4 for teaching award nomination at University of Kansas).

Publications

- 2004 "Letter -Sound Correspondence Acquisition in First Semester Russian," co-authored with William Comer, *Canadian Slavonic Papers* Volume XLVI, no. 1-2.
- 10/2010 "Case Acquisition of Russian at the Intermediate Level: A Case Study" submitted for publication to *Slavic and East European Journal*.

Book Reviews

"Far North Tales: Stories of the Peoples of the Arctic Circle." by Marshall, Bonnie C., trans. Van Deusen, Karen, ed. Folklorica, volume TBD

Forthcoming Publications

- "A Case Study of Error Gravity Evaluations Among Instructors of Russian" to be submitted to the *Russian Language Journal*.
- "An Analysis of L2 Reading Strategies Among Second-Year Students of Russian" to be submitted to *Reading in a Foreign Language*.

Presentations

- 1/2011 "The Effect of Learning Style on Reading Comprehension in the 2nd Year: Theory and Practice," AATSEEL National Conference, Los Angeles, CA.
- 12/2009 "An Analysis of L2 Reading Strategies Among Second-Year Students of Russian," AATSEEL National Conference, Philadelphia, PA.
- 12/2007 "The Application of Speech Act Theory in the Russian Language Classroom," AATSEEL National Conference, Chicago, IL.
- 2/2007 "Acquisition of the Instrumental Case in Second Year Students of Russian: A Case Study," at the USMA Department of Foreign Languages 3rd Annual Mentorship Colloquium.
- 12/2006 "The Acquisition of the Instrumental Case in Second Year Learners of Russian: A Balance between Function and Form," AATSEEL National Conference, Philadelphia, PA.
- 12/2005 "A Pragmatic Approach to Declining Enrollments: Reinventing the General Education Course," AATSEEL National Conference in Washington. DC.
- 12/2003 "Error Gravity and Its Perception in Written Russian," AATSEEL National Conference, San Diego, CA.
- 1/2003 "Language Proficiency of Second Year Students of Russian: A Linguistic Analysis," K. U. Center for Russian and East European Studies Laird Brownbag Lecture Series.
- 12/2002 "Linguistic Development of Second Year Students of Russian: A Quantitative Analysis," AATSEEL National Conference, New York, NY.
- 12/2001 "Email Dialogue Journals and the Search for Extra-Classroom Language Practice," AATSEEL National Conference, New Orleans, LA.

- 12/2000 "The Speech Act of Requests: A Pedagogical Perspective," AATSEEL National Conference, Washington DC.
- 5/2000 "Invitations in Serbian and Croatian: Form and Function," 12th Biennial Conference on Balkan and South Slavic Linguistics, Literature and Folklore, Lawrence, KS.
- 12/1998 "Sound-Letter Correspondence Acquisition in First Semester Russian," AATSEEL National Conference, San Francisco, CA.
- 5/1997 "Contemporary Borrowings of Foreign Words in Macedonian," Central Slavic Annual Conference, Lawrence, Kansas.

Roundtables

- 12/2008 "Instrumental Case Acquisition: A Continuing Case Study," AATSEEL National Conference, San Francisco, CA.
- 12/2007 Participant in the roundtable "Approaches to Presenting New Grammatical and Lexical Material in the Classroom: Theory and Practice," AATSEEL National Conference, Philadelphia, PA

Grants and Fellowships

- 2005 Fulbright-Hayes Fellowship to participate in the ACTR Russian Teacher Program (7 weeks) in Moscow, Russian Federation.
- 2001 NDEA Title VI Fellowship for Summer Study at St. Petersburg State University.
- 1999-2000 NDEA Title VI Fellowship for Graduate Study at University of Kansas (Polish language).

Honors/Awards

- 2001-2002 Service to the Slavic Language and Literatures Department Award, University of Kansas
- 2000-2001 Nominated for a University-wide Excellence In Teaching award
- 2000-2001 Received the Service to the Slavic Languages and Literatures Department Award, University of Kansas
- 1998-1999 Excellence in Polish Language Award

Service

- 2008 (Oct) Member, USMA Department of Foreign Languages (DFL) Fall Social Committee
- 2008 (Apr) Coach and judge of Intermediate Russian Students for the New York Competition of Spoken Russian at Geneva, NY.
- 2007 (Oct) Member of the USMA DFL Fall Social Committee
- 2007 Member of the USMA DFL Spring Formal Committee
- 2007 Judge at the New York Competition of Spoken Russian at USMA, West Point, NY
- 2006 Judge for the University of Arizona Language Fair. In this position I evaluated a group of Russian language students on their recitation of poetry and prose in Russian
- 2005-2006 President of Arizona AATSEEL.
- 2005 Member of the Partnership Across Languages Committee, a statewide consortium of language teachers at all levels.
- 2005 Member of the Less Commonly Taught Languages subcommittee of the Partnership Across Languages (PAL) Committee, which promotes the teaching of less commonly taught languages.
- 2005 Member of the Curriculum Committee of the Department of Russian and Slavic Studies at the University of Arizona.
- 2002-2003 Search Committee member for South Slavic Assistant Professor position at K.U.
- 2002-2003 Ph.D. representative to the Departmental Committee of the Slavic Department at K.U.
- 2000-2001 Ph.D. representative to the Departmental Committee of the Slavic Department at K.U.
- 2000-2001 Search Committee member for Assistant Professor of Polish position at K.U.
- 1998-1999 Ph.D. representative for the Slavic Department at K.U.

Outreach

- 2008 Organized and conducted Assessment Testing for Russian cadets studying at West Point.
- 2008 Taught Russian to second graders studying at the West Point Elementary School to promote cultural awareness.
- 2005 Department Representative for University of Arizona College of Humanities Homecoming activities.
- 2005 Department Representative for an on-campus visit of National Merit Scholars who were potential Russian majors.
- 2004 Department Representative in Bring your Daughters to Work activities. I taught Russian throughout the day for children ages 6-18.
- 1998 – 2002 English teacher and translator for a family of recent Russian immigrants from Ukraine.
- 1994-1996 Tutor of Russian to two boys of Russian ancestry, Tucson AZ.

Related Experience

- Faculty Sponsor of Russian Club, Fall, 2010
Bates College Organized weekly Russian Table gatherings and weekend Russian Movie Nights for students.
- Faculty Sponsor of Russian Club, 2009-2010
USMA Helped, along with another faculty member, organize and plan activities for the student-run club. Attended weekly meetings, which included guest lecturers and a Russian film viewing, Russian immersion dinners, and a weekend trip to Brighton Beach.
- Editor, AATSEEL Conference Web Pages 2007-present
Ensure compliance with abstract posting requirements for the AATSEEL Conference website, post the articles on the site, update the Table of Contents, and perform other page maintenance.
- AATSEEL Program Committee Member 2007- present
Attend Program Committee meetings, help organize the panels and substitute at the last minute for panels whose chairpersons are absent.
- AATSEEL Abstract Reviewer 2003-present
Reviewed abstracts on SLA and pedagogy for the annual AATSEEL Conference.
- Arizona Balalaika Orchestra 2004-2006
Played the alto domra in a professional balalaika orchestra, which has appeared at festivals and concerts for thirty years.
- ACTR FLEX Coordinator 2002-2003
Was responsible for the well being of a high school exchange student from Ukraine. I tracked his academic progress, helped him choose courses, oriented him to life in America, and conducted monthly interviews with him and his host family. Reported on a regular basis to the ACTR office in charge of all FLEX students.
- Russian Teacher for Children 1994 (Summer Session, University of Arizona SEEK Program)
This course introduced students, aged 6-13, to the Russian language. Students learned the alphabet, simple phrases, watched videos, sang songs in Russian and played games using their new Russian knowledge.

Foreign Experience

- 2008 (June) Organized and led a three-week excursion for USMA cadets on the Trans-Siberian Railway. Worked with Russian travel companies and universities, the Russian Consulate in New York City for travel documentation/visas, the US Government for country clearances (security for US military personnel), arranged for fund transfers to Russia and various other logistical entities,

- including organization of a week of classes at Байкальский государственный университет экономики и права (Baikal National University of Economics and Law) in Irkutsk.
- 2007 (June) Organized and led a three-week excursion for USMA cadets on the Trans-Siberian Railway. Worked with Russian travel companies and universities, the Russian Consulate in New York City for travel documentation/visas, the US Government for country clearances (security for US military personnel), arranged for fund transfers to Russia, and various other logistical entities, including a week of classes at Иркутский государственный университет (Irkutsk State University).
- 2005 Studied at Moscow State University as a participant on the ACTR Summer Russian Teachers Program (7 weeks).
- 2003 Vacationed in St. Petersburg, Russia during the Tricentennial celebration.
- 2001 Studied at the St. Petersburg State University – University of Kansas Study Abroad Program, St. Petersburg, Russia (6 weeks).
- 1997 Group Leader for the University of Arizona Study Abroad Program, Moscow, Russia (5 weeks).
- 1992-1993 Exchange Student through the American Collegiate Consortium at the Gertzen Pedagogical Institute, St. Petersburg, Russia (9 months).

Languages

- Russian: Superior (OPI, September 2007)
- Polish: Some reading, speaking, listening and writing ability (2 years of study)
- Croatian-Serbian: Some reading, speaking, listening and writing ability (2 years of study)
- Czech: Some reading, speaking listening and writing ability (3 semesters of study)
- Macedonian: Limited reading and writing ability (1 semester of study)
- German: Some reading ability

Memberships and Affiliations

Professional

- American Association of Teachers of Slavic and East European Languages
 American Council on the Teaching of Foreign Languages
 Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (formerly AAASS)

Honorary

- Alpha Mu Gamma (foreign language honorary society), Illinois Wesleyan University
 Phi Sigma Iota (Foreign Language Honorary Society), U.S. Military Academy at West Point